

**Radio comunitaria, una estrategia de animación a la lectura para las niñas y los niños de la zona norte de Medellín**

**Danitsa Pérez Vargas**

**Proyecto de grado II**

**Asesores**

**Didier Álvarez Zapata**

**Diana Catalina López Restrepo**

**Universidad de Antioquia**

**Escuela Interamericana de Bibliotecología**

**Bibliotecología**

**Medellín**

**Junio 2013**

## Tabla de contenido

	Pág.
Resumen	3
Palabras claves	3
Introducción	4
1.Función social de la radio	5
2. Antecedentes de programas radiales en la animación a la lectura	5
3. Articulación entre la radio y la biblioteca	7
4. Metodología de investigación	9
4.1 Selección de los materiales de lectura	9
4.2 Adaptación de los cuentos al lenguaje radiofónico	10
4.3 Desarrollo del programa radial	11
4.4 Jornada de sensibilización, difusión y evaluación	11
4.5 Evaluación de públicos (encuestas y análisis)	12
5.Hallazgos finales	18
6.Conclusiones	19
7. Bibliografía	20
8. Cibergrafía	21

## **Resumen**

El proyecto de animación a la lectura desde la radio, tiene como primera parte un acercamiento al concepto de radio, la articulación entre emisora comunitaria y biblioteca, pues la selección de los textos va ligada a la experiencia de los promotores de lectura, además del proceso de producción y las estrategias de formación de públicos para una evaluación del producto. Contempla además reflexiones acerca de la experiencia y consideraciones finales sobre la propuesta en general.

## **Palabras claves**

Animación a la lectura, radio comunitaria, radio teatro

## **Introducción**

La radio como medio de comunicación sigue siendo una alternativa de información y desarrollo para las comunidades, es por esto que el presente artículo da cuenta del trabajo realizado con la emisora comunitaria Zona Radio y las Bibliotecas Públicas Popular No 2 y Biblioteca Granizal, pertenecientes al Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín.

En la primera parte se hace alusión a la función social de la radio y a los antecedentes de programas que han tenido la iniciativa de trabajar con animación a la lectura para niñas, niños, educadores, padres de familia y bibliotecarios. Luego se da cuenta de cómo la articulación entre la radio y la biblioteca genera espacios de socialización como función real de la educación, por medio de la selección de textos acordes a las edades del público objetivo (7 a 12 años), adaptación de libretos y transmisión del programa.

Finalmente, se explora la formación de públicos con actividades como foros y jornadas de sensibilización para la evaluación de las producciones radiales con los usuarios de la biblioteca, donde se puede tener un panorama más claro sobre sus gustos y concepciones acerca de la radio.

### 1. Función social de la radio

La función de la radio como medio de comunicación es permitir una interacción entre los realizadores y el oyente, pues es indispensable resaltar la función educativa que tiene la radio al informar a la sociedad asuntos propios de su dinámica, sea en ámbitos culturales, políticos o de entretenimiento. Por ello Mario Kaplún, maestro y comunicador popular decía que “el lenguaje es simultáneamente instrumento de pensamiento y expresión. Es a través de él como ambos procesos se vinculan en una acción simultánea, que culmina con la incorporación, a través de las palabras, de nuevos conceptos en el educando/receptor” (Barranquero, ) y es así como las emisoras culturales y comunitarias que tienen clara su función participativa y educativa dentro de la comunidad que impactan, son piezas clave para impulsar propuestas de radio teatro dentro de sus franjas, como alternativa educativa para las y los niños de la ciudad.

### 2. Antecedentes de programas radiales en la animación a la lectura

**Programa:** Mundo Infantil

**Responsable:** Teatro Fuerza Viva

**Espacio:** Emisora Cultural Universidad de Antioquia

**Descripción:** El programa inicio en 1987 y estuvo al aire cuatro años. Era una emisión de media hora todos los sábados a las 10:00 am, en vivo se hacía radioteatro (cuentos de diez minutos), se invitaban personajes para hablar de temas literarios y se anunciaba la agenda cultural de la semana. Se terminó en 1991 porque hubo un cambio en el horario del programa y los productores no se pudieron ajustar a él.

**Programa:** Caja Pedagógica ¡Al tablero!

**Responsable:** Elizabeth Sarasty, Yaneth Rodas e Isabel Cristina Cardona

**Espacio:** Corporación Educativa y Cultural Simón Bolívar

**Descripción:** El proyecto radial hizo parte del concurso de méritos convocado por la Caja de Compensación Familiar de Antioquia “COMFAMA” en 2005. Fue una serie de diez programas que tenía como fin contribuir al mejoramiento de la convivencia ciudadana, a través de la divulgación de los derechos y deberes de los y las menores y el desaprendizaje de las violencias. En éste se contó con niños y niñas de la comuna seis de Medellín y durante todo un año trabajaron en la grabación de los programas y la elaboración de las cartillas (los dos elementos que conforman la caja pedagógica). La dinámica que se propuso, fue conversar con sus principales actores, para que fueran ellos los que construyeran las historias que luego dramatizaban y se plasmaron en el papel. Este proceso terminó en el año 2006 y actualmente se transmiten audios por la emisora comunitaria Zona Radio.

**Programa:** Voz, Libro y Cultura

**Responsable:** Estudiantes Escuela Interamericana de Bibliotecología

**Espacio:** Emisora Cultural Universidad de Antioquia

**Descripción:** En 1990 el economista y entonces estudiante de bibliotecología Jaime Humberto Medina crea el programa “Revista Bibliotecaria” en compañía de la profesora de educación Luz Marina Quintero. Este proyecto nace por la necesidad de dar a conocer la carrera a la comunidad en general. La dinámica del programa siempre fue el relevo generacional, dado que los colaboradores principales del proyecto eran los mismo estudiantes y cuando una cohorte se graduaba se hacía relevo sin inconveniente. En el año 1995 las nuevas generaciones deciden cambiarle el nombre por “Voz, Libro y Cultura” porque sentían que la profesión bibliotecológica al ser interdisciplinaria necesitaba tratar otros temas, por ello, se crean secciones nuevas como: perfiles (personajes y autoridades en bibliotecología), voz estudiantil (entrevistas a estudiantes), hechos y fechas (datos puntuales sobre acontecimientos bibliotecológicos), la bibliotecología se proyecta (bibliotecas populares, escolares y públicas), entre otros. El compromiso de los estudiantes se prolongó por más de 18 años, pero en el 2009 el programa salió del aire.

### 3. *Articulación entre la radio y la biblioteca*

En la actualidad, la ciudad de Medellín cuenta con licencias para el funcionamiento de emisoras comunitarias lideradas por corporaciones y asociaciones que buscan la participación ciudadana, entre ellas la corporación Educativa y Cultural Simón

Bolívar, la cual ejecuta el proyecto de emisora Zona Radio 88.4 FM que para el 2011 fue licenciada por el Ministerio de Tecnologías de la Información y la Comunicación y que desde entonces tiene en su parrilla de programación una franja infantil.

Como propuesta a la franja, nace el programa Radio Racconti, que hace animación a la lectura dirigido a niñas y niños en edad escolar (entre los 7 y 12 años) por medio del radio teatro, formato en el cual se usa el lenguaje radiofónico (palabra, música, efectos de sonido y silencio) y en la modalidad de pregrabado o preproducción, hace grabación de las voces en cabina, edición del audio por parte de los productores para hacer limpieza de errores en el software gratuito Audacity, musicalización de las historias y búsqueda de efectos acordes a cada situación para recrear ambientes sonoros.

Por otra parte, el trabajo que han venido desarrollando las bibliotecas para el acercamiento de las comunidades a la lectura es de trayectoria y mérito, gracias a lo cual la ciudad cuenta con un Plan Municipal de Lectura y Escritura, el cual en una de sus líneas de acción contempla *“el fomento de la lectura y la escritura entre los diferentes segmentos de la población y en sus distintos soportes”* (Alcaldía de Medellín, 2009 - 2014) dando así la directriz para que este proyecto de animación a la lectura desde la radio se vincule a procesos de formación ciudadana, fomento a la lectura y fortalecimiento de habilidades en comprensión lectora, lideradas desde las bibliotecas Públicas de la ciudad.

En suma, la articulación entre la emisora comunitaria Zona Radio (frecuencia 88.4 FM) y dos de las bibliotecas pertenecientes al Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín, es una estrategia que permite trabajar por la participación activa del ciudadano en sus procesos de comprensión del mundo y la creación de significado, a partir de programas donde se relacionan familia, escuela, biblioteca y comunidad.

#### 4. Metodología de investigación

La propuesta de animación a la lectura, contempla dentro de su desarrollo una serie de componentes básicos para su ejecución, a continuación se enunciarán de forma cronológica para una mejor comprensión:

##### **4.1 Selección de los materiales de lectura**

La promoción de lectura es un campo que se trabaja fuerte en las bibliotecas, por ello se consultó con promotores de lectura que desde sus conocimientos y experiencias con los usuarios, pudieron generar un listado de libros y autores acordes a las edades del público objetivo, pues según una investigación realizada por la Fundación para el Fomento de la Lectura FUNDALECTURA sobre la clasificación de los libros según lector sugerido, se encontró que hay temáticas definida de acuerdo a las edades como sinónimo de experiencia en el transcurso de la vida, estas son: amor, amistad, vanidad, identidad, familia y muerte.

Los textos trabajados fueron:

<b>Cuento</b>	<b>Autor</b>
Ana, ¿verdad?	Francisco Hinojosa
Las medias de los flamencos	Horacio Quiroga
¿Por qué el mar es salado?	Ana Gassol
El secuestro de la bibliotecaria	Margaret Mahy
Juan bobo y la princesa	José Manuel Andrade
Aladino y la lámpara maravillosa	
El ruiseñor y la rosa y el porquerizo	Hans Christian Andersen
El famoso cohete el gigante egoísta y el príncipe feliz	Oscar Wilde
Los músicos de Bremen, los tres pelos del diablo, el agua de vida, Hansel y Gretel y piel de oso	Jacobo y Guillermo Grimm

## 4.2 Adaptación de los cuentos al lenguaje radiofónico

La adaptación se da cuando al elaborar el libreto basado en las historias de los cuentos se pasa de lenguaje literario a lenguaje radiofónico (palabra, música efectos de sonido, y silencio) esto quiere decir que es indispensable darle la entrada al personaje y ser muy reiterativo en quién es el que está hablando para ubicar al oyente tanto en la historia como en la importancia de cada personaje.

### **4.3 Desarrollo del programa radial**

El impacto del programa estuvo respaldado por la infraestructura en primera medida de la emisora Zona Radio 88.4 FM, pues cuenta con los equipos, el personal y el espacio, además emite su programación para las primeras siete comunas de la ciudad de Medellín, las cuales son 1 “Popular, 2 Santa Cruz, 3 Manrique, 4 Aranjuez, 5 castilla, 6 Doce de Octubre y 7 Robledo. Para efectos de evaluación a públicos se trabajará en la comuna uno, pues el Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín cuenta con dos unidades de información en esta zona y el desarrollo del proyecto se vincula a las estrategias de promoción de lectura en la Biblioteca Pública Popular No2 y Biblioteca Pública Granizal.

### **4.4 Jornada de sensibilización, difusión y evaluación**

Para este último paso fue importante incluir como estrategia la formación de públicos para la radio, esto quiere decir que durante la semana en las dos bibliotecas se dispuso de espacios en el día para que los usuarios conocieran las

alternativas culturales y educativas que tiene la radio comunitaria y fomentar en ellos la escucha y concentración para entrenar el oído y así abrirles otras posibilidades desde el lenguaje, donde se vuelve indispensable que los locutores cuenten con una entonación, vocalización y ritmo tan claros que el oyente no tenga que hacer mayor esfuerzo para entender y se centre en el hilo de la historia.

Como estrategia se hizo una jornada de sensibilización frente a la radio y su función educativa, por ello se realizó el foro “a qué suena tu barrio” que tuvo como tema la historia de la radio y los formatos emblemáticos como la radionovela. Para hacer un contraste y esbozar mejor la idea del foro se presentó al público un capítulo de la serie Kaliman emitida en los años 60's en Colombia y un capítulo de lo que actualmente se hace en radio teatro con la transmisión del programa Radio Racconti en la emisora comunitaria Zona Radio 88.4 FM, de esta manera los asistentes tuvieron elementos para vincularse a la propuesta final de laboratorio sonoro para recrear historias inventadas o adaptadas usando los lenguajes radiofónicos (palabra, música, efectos de sonido y silencio) y así escuchar sus voces como producto final del ejercicio.

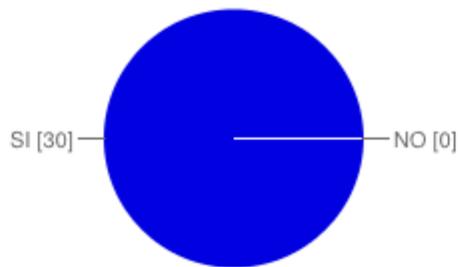
#### **4.5 Evaluación de públicos (encuesta y análisis)**

Para la evaluación se tomó como estructura hacer una introducción acerca de la radio e indagar sobre los conocimientos previos que los asistentes tenían sobre el tema, pues era importante que escucharan uno de los programas y al finalizar

conversar acerca de cómo se sentían en el rol de oyentes más que de televidentes, para responder posteriormente a la encuesta entregada a cada uno.

A continuación la tabulación y análisis de la encuesta aplicada a las y los niños de la Biblioteca Popular No 2:

### ¿La historia de hoy te gusto?

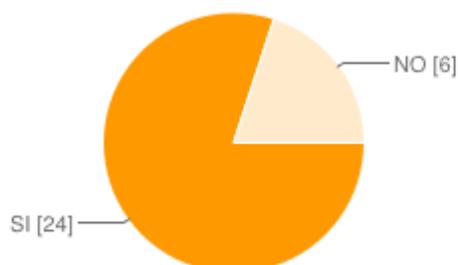


SI 30 100%

NO 0 0%

- ✓ Frente a la primera pregunta el 100% de los encuestados respondió que sí, pues los cuentos usados son de autores clásicos y por ende conocidos por ellos, lo que permitió familiaridad y aceptación al formato radial que se presentó.

### ¿La música y los efectos de sonido te gustaron?

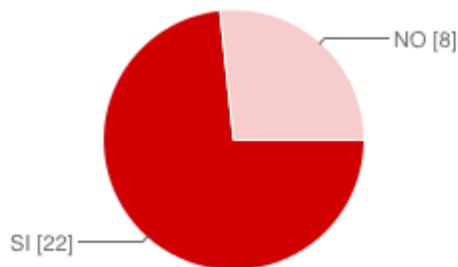


SI 24 80%

NO 6 20%

- ✓ El 80% respondió afirmativamente lo que demuestra la importancia de ambientar las historias para ayudar a la recreación de la misma, mientras que el 20% se encuentra en desacuerdo por manifestar que era muy infantil o poco necesario dada la función del narrador.

### ¿Es bueno escuchar el cuento en audio?



SI 22 73%

NO 8 27%

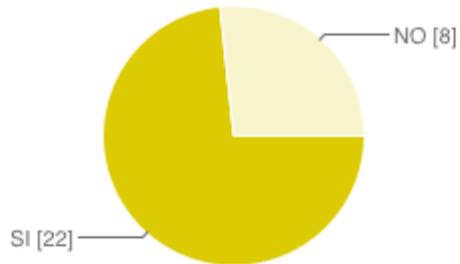
- ✓ Esta pregunta es fundamental y tiene un alto porcentaje de aceptación con un 73% pues en algunos grupos se mostró mayor disposición para el ejercicio de escucha, mientras que en otros la distracción se daba a los pocos minutos de haber comenzado el cuento, con un porcentaje del 27% y sus razones o gustos se evidenciarán en los resultados que siguen a continuación.

## ¿Qué cuento te gustaría escuchar en el programa?

Piel de oso por que eso me dejo una enseñanasa Rosita fresita blanca nieve y mas Alicia en el pais de las maravillas Los tres cerditos Alicia en el pais de la marabilla La princesa Sofia A mi me gustaria escuchar el cuento el gato con votas Alver y los ipopotamos La sirenita El agua de la vida Janser y Gretel El agua de la vida Piel de oso El cuento de las mariposas Bancanieves Los tres asertijos del diablo Los que pongan en la biblioteca El cuento jabón hace pompas Blancanieve Senisienta Los tres asertijos del diablo La istoria de pi El agua de la bida Alicia en el pais de las maravillas No me gusta ninguno Los 3 cerditos Los simson Los simson, futurama, los padrinos mágicos y pineas y fer Ninguno, pero de pronto el lobo feros Pie grande, el que mato a siete

- ✓ Dentro de la selección se encuentra que Alicia en el país de las maravillas tiene un mayor porcentaje, seguida de Blancanieves y los tres cerditos. Cuentos que actualmente no se tienen dentro del repertorio del programa y que de algún modo sirven de insumo para trabajarlos más adelante.

### ¿Escucharías el programa en casa?

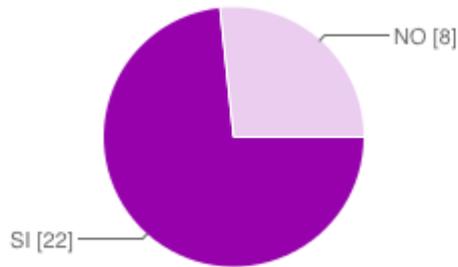


SI 22 73%

NO 8 27%

- ✓ Esta pregunta arrojó como resultado que un 73% sí lo haría pues en casa constantemente escuchan en la radio música o noticias y el programa les parece una alternativa diferente y divertida, además de no estar sujetos a lo que escuchan los adultos la mayoría de las veces, pero el 27% dice que no pues les cuesta mantener la atención puesta en algo que ni ven ni tocan y manifiestan que escuchar no es muy agradable.

## Actualmente escuchas programas de radio



SI    **22**    73%

NO    **8**    27%

### ¿Cuáles?

Regeton, bachata y salsa Reguetones, salsa romantica. Olimpica, energia, tropicana Porque casi no me gusta De miedo infantiles y muchos más lo unico que ello escucho es el futbol Tropicana, osigeno que menuero Yo escucho porque como mi mamá y mi hermana yo tendría tambien ganas de escuchar El soldadito de plomo Tropicana la mega Olimpica, Radio L El ejercito nacional La Fm Reggeton, futbol Tropicana Tropicana, la mega Olimpica porque mi mamá escucha la emisora y la fm De ves en cuando escucho reggaeton Regeton Noticias regeton y fm

- ✓ El 73% manifestó que sí y sus gustos están orientados a las emisoras de música tropical y al género reggaetón, mientras que el 27% restante encuentra poco atractiva la radio como medio de entretenimiento por lo que

solicitaron en algún momento ver el cuento en TV o seguir jugando en la Internet.

## **SUGERENCIAS O COMENTARIOS**

que el próximo cuento sea el gatos con botas y que digan el cuento completo poruqe lo dicen incompleto Si por que es buena Porque son raros. Nada es bueno Que la bruja hable más viejito. No estoy de acuerdo que encerraran al niño y no le dieran comida. La mamá los debería querer mucho, así sea madrastra y decirles la verdad Me gusto el cuento por jansel y gretel porque es muy divertido Ningino... No por que hay veces que no escucho Es aburrido porque no se ve

### **5. Hallazgos finales**

- ✓ El ejercicio de encuesta posibilitó preguntarle a los oyentes por sus gustos, por lo que realmente les interesa de la radio, a pesar de lo enloquecidos que estuvieron en las primeras muestras del programa por no tener la posibilidad de ver y sentir, pues se distraían fácilmente usando sus manos, tocando la mesa o simplemente riendo con picardía cuando cruzaban miradas entre ellos.
- ✓ Otro elemento fundamental tiene que ver con la concentración y es que a pesar de extrañar la imagen, es notorio que aunque la tuvieran, ellos no escuchan, no analizan y no observan de forma crítica y significativa lo que el mundo tiene para ofrecerles como aporte a su vida.

- ✓ En los ejercicios finales de escucha de los programas, se generó entre las y los niños un cambio de actitud, pues de 5 minutos que era el máximo de concentración, se pasó a 10 ó 15 minutos aproximadamente y esto es un logro y un motivo para continuar con el proceso de formación de oyentes.

## **6. Conclusiones**

Los programas producidos necesitan variar en cuanto a la duración de la historia, pues el rango de concentración es de 15 minutos y hay muy buenos cuentos que pueden ofrecer además de reflexión ese tiempo de duración, es cuestión de producir dos en un solo programa y vincular indiscutiblemente al proceso de producción a las y los niños, para que lo sientan propio y se identifiquen con procesos propios de la participación en la sociedad.

Es necesario seguir con la tarea de formar, la radio sigue siendo tan vital como antes, no está obsoleta como la nueva generación piensa, se puede hacer un buen trabajo desde un medio que da la posibilidad de expresarse y de comunicar las dinámicas propias del contexto que habita para transformarlo y sentirlo propio, pues es de allí donde los futuros se construyen y las historias cambian.

## 7. Bibliografía

AMARILES, Genaro. SENA. Instructor formación. Medellín. Entrevista. Septiembre de 2012. [ca 60 minutos]

ÁLVAREZ, Didier y NARANJO, Edilma. La animación a la lectura: manual de acción y reflexión. Medellín. Universidad de Antioquia, Escuela Interamericana de Bibliotecología, 2003.

Entrevista. Fidel Cardenas Saavedra, docente y titiritero. Entrevista elaborada por Danitsa Pérez Vargas. Medellín, 3 de julio de 2012. 15 min.

Entrevista. Elizabeth Sarasty, Abogada. Entrevista elaborada por Danitsa Pérez Vargas. Medellín, 5 de julio 2012. 45 min.

Entrevista. Emiro Álvarez, Bibliotecólogo. Entrevista elaborada por Danitsa Pérez Vargas. Medellín, 17 de febrero de 2012. 50 min.

GAVIRIA, Cesar, ARIAS, Wilfer y RENDON, Lina. Hacia una propuesta de investigación para la elaboración de la programación de emisoras comunitarias en Medellín (Colombia). Documento en construcción [documento enviado por correo

electrónico]. Comité de investigación de audiencias. Corporación Educativa y Cultural Simón Bolívar.

LEMA, Carolina. Comfenalco Antioquia. Sistema de Bibliotecas. Auxiliar Casa de la Lectura Infantil. Medellín. Entrevista. Septiembre de 2012. [ca 120 minutos]

## **8. Cibergrafía**

ALCALDIA DE MEDELLÍN. Plan Municipal de Lectura (2009 - 2014). [En línea]. [Consultado el 09 de junio 2013]. [Disponible en: [http://xa.yimg.com/kq/groups/1655749/1935222939/name/Plan de Lectura 2009 -20014.pdf](http://xa.yimg.com/kq/groups/1655749/1935222939/name/Plan_de_Lectura_2009_-20014.pdf)]

BARRANQUERO, Alejandro. Comunicación participativa y educación en medios. Implicaciones del concepto de pre-alimentación (“Feed-Fordware”) de Mario Kaplún [En línea]. [Consultado el 09 de junio de 2013]. [Disponible en: <http://www.gabinetecomunicacionyeducacion.com>]

Fundación para el fomento de la lectura. [En línea]. [Consultado el 07 de junio 2013]. [Disponible en: <http://www.fundalectura.org/>]